

ВРЕМЯ, ЧТО В СКИТАНЬЯХ НЕСЛОСЬ



ВИСА ДЛЯ ЭЛЛИСИВ

...А дева русская Гаральда презирует
К.Батюшков

Грома клокотали, как битвенный лязг,
И волны из туч языками лакали,
Когда мы летели на старом драккаре,
Как сельди в бочонке, в морях просолясь.

Наш конь до Вальгаллы едва не долез,
Вздымаясь над пенным кипением кружев!
*...И все-таки Герд золотых колец
Делает вид, что я ей не нужен.*

Все небо клубилось, как жертвенный дым,
И Норны свой клич над холмами катили,

Когда мы со стаей моих побратимов
Тараном врубались во вражьи ряды,

И вражеских копий сверкающий лес
Пускали на ветер,
как пригоршню стружек...
*...И все-таки Герд золотых колец
Делает вид, что я ей не нужен.*

Я брал города над уступами скал
И земли, которым не знаю названья;
Я шел и холмами горящих развалин,
И льдами морей, и морями песка.

Ни злата, ни крови не мерил на вес,
Огнями испытан и выдублен стужей...
*... Но делает вид, что я ей не нужен,
Русская Герд золотых колец.*

Волнами взлелеян и бурей рожден
Для ратного братства, для грозного боя.
Лишь звезды водили меня за собою,
Лишь ветер бывал надо мною вождем.

И ворон, Вальгаллы бессмертный жилец,
Моею судьбою не правит, а служит...
*...И все-таки Герд золотых колец
Делает вид, что я ей не нужен.*

Не долгая жизнь, а соленый прибор
Мне в бороду вплел серебристые нити –
Я вождь, я бродяга, я скальд, я воитель –
Таким я рожден и стою пред тобой.

И в дар я принес не бесплодную лесть,
А все, что в бою добывают оружием!
*...И все-таки Герд золотых колец
Делает вид, что я ей не нужен.*

Затем ли дошел я до края земель?
Весь мир перевернут.
Весь путь перечеркнут.

Да бери в свидетели хоть Ахайю всю –
Ни один не скажет, что славой сыты вы!
Ладно, увезешь. Пусть потом не кается.
Будет знать, надменная, как испытывать.

Годы миновали, как ночи зимние,
А перед глазами стоят глаза ее.
До сих пор мерещится: «Увези меня.
Увези меня, чужеземец, за море...»

ИЗ ПОЭМЫ «ЛЕГЕНДА О ВИС И РАМИНЕ»

Песни Рамина

1

Я пою один, как эхо в горах.
Для чего мне лгать на пороге тьмы?
Только раз я видел тебя, только раз –
И вовеки с очей слепоты не смыть.

И куда бы взор я не обратил,
Для чего, не знаю, не помню, с кем –
Ты повсюду стоишь на моем пути,
Ты клеймом отпечаталась на зрачке.

И недолго мне в огне догорать,
И недолго знать при свете дневном:
Только раз я видел тебя, только раз,
И вовеки второго не суждено.

Но когда предстану перед Творцом,
Обрету ли я утеху скорбям,
Если глядя прямо ему в лицо,
Я опять увижу только тебя?

И на что мне нужен райский Шираз
С той поры, как я тебя увидал?
Только раз я видел тебя, только раз,
И за это проклят я навсегда.

2

Я один. Надо мной – только свод,
от созвездий рябой.
Эта ночь не оставит в покое того,
кто отравлен тобой.
Я один под пустынным шатром
безразличных небес.
Я один. Я пою о тебе.

Я один. Мои губы сухи,
как пустынный песок.
Как река без воды, этот мир
без тебя пересох.

Я один, ибо нет на земле ни единой души,
Если ты мне навстречу по этой земле
не спешишь.

Я один. Я игралнице тысячи тысяч скорбей.
Я один. Я пою о тебе.

Пощади! Я один со своей
неизбывной тоской –
Эта ночь не оставит в покое того,
кто отринул покой.

Словно пес, я мольбы свои шлю
равнодушной луне,
Что бессильна поведать мне,
ждешь ты меня или нет...

Я один. Я шатаюсь, как пьяный,
под бременем бед.
Я один. Я пою о тебе.

Пощади! Если время не стерло
меня из груди –
Белоснежной рукою сомненья мои отведи.
Не помеха любви – ни засовы,
ни каменный шлак.

Та, что любит меня, для меня бы
дорогу нашла.
Я по трепету сердца найду тебя
в бурю и в дождь –
Так подай же мне знак, если ты меня
все еще ждешь!

Я один. Я готов устремиться
навстречу судьбе.
Я один. Я пою о тебе.

3

Ночь... Весенняя ночь, сохрани,
возврати мой рассудок –
Далеко ли от света очей мне уйти удалось?
Здесь повсюду фиалки,
повсюду фиалки, повсюду –
И у всех этот запах единственных
в мире волос.

Ниспошли мне забвение, ночь!
Наколдуй мне усталость!
Притупи мои чувства, как нюх
у бездомного пса!
Но дыханием страсти моей
вся земля пропиталась
И глазами любимой глядят
на меня небеса.

Наверху мое сердце, внизу я брожу,
неприкаян,
Я охвачен безумьем, отравлен
до самых глубин –
Пресеки мне дыхание, ночь!
Обрати меня в камень!
Или запах проклятых цветов
на земле истреби!

Отрывок

Зард

Мы неслись по стране,
как ифриты в туче песка,
А теперь мы крадемся в ночи,
как шайка воров.
Для чего ты привел войска
к подножию скал?
Захватил бы тогда уж
и весь остальной народ!
Пусть глядят, как от ревности
бесится государь...
Ну, какого шайтана ты здесь
ожидал найти?
Неужели не ясно глазам, что войти сюда
Не дано никому,
кроме ветра и кроме птиц?
Посмотри, затянуло пылью
каждый порог!
Посмотри, заржавели замки
у внешних ворот!
Посмотри, часовые на башнях
вдали кричат!
Посмотри, здесь на каждой решетке
твоя печать!
Неужели по-твоему, брат,
хоть одна душа...

Моабад

До чего же прекрасен визирь
у моей страны:

Похвάζεται тем,
как хитро завязан кушак,
И не видит, что из-под него упали штаны!
Скудоумец несчастный,
на что тебе голова?
И на что мне кушак,
если нет под ним шаровар?
Не совет, а горе; уж лучше б ты
был немым!
Я опять в позоре по самый узел чалмы!
Проверяй карманы,
мой заботливый брат –
Я опять обманут жалким куском ребра!
Не нашел ключа ты,
чтоб запереть скандал?
Обрывай печати, все равно опоздал!
Быстрая смена декораций. Башня. В спальню Вис и Рамина врывается Кормилица.

Кормилица

Спите оба? Какой же еще потребен набат,
Чтобы с этого ложа
да на ноги вас поднять?
Собирайтесь живей!
Дождались рокового дня –
У ворот цитадели беснуется Моабад.
Три недели всего довелось
отдохнуть душой...

Вис (Рамину)

Ты сумеешь укрыться, чтоб он тебя не нашел?

(Кормилице)

Няня, полно скулить!
Без шипов не бывает роз.

Рамин (у окна)

Ну, а ты?

Вис

Я ведь женщина, милый. Что за вопрос?
Рамин вылезает в окно. Моабад и Зард врываются в дверь.

Зард

Знает горний, знает дольний,
что в походе государь –
У себя в родимом доме
что находит государь?
Ты преступница прямая!

Вис (Моабаду)

Ничего не понимаю –
Ты же сам, своею волей
заклучил меня сюда!

Сам на карте выбрал место –
на строителей пеняй!
Сам привез сюда невесту –
на хранителей пеняй!
Иль не по сердцу убранство?
Или вор сюда забрался?
Если так, спроси у брата,
но не впутывай меня!

Моабад

Ты, прекраснейшая станом,
горе сердца моего!
Ты – наследница шайтана,
горе сердца моего!
Ты презрела узы брака,
ты бесстыдней, чем собака,
Что тебе стена из шлака?
Ровным счетом ничего!

Вис

Царь с визирем выбирали
неприступную тюрьму,
От столицы до окраин –
неприступную тюрьму;
Чтобы смерть была повсюду,
чтоб не выдержал рассудок,
Чтобы не было отсюда хода сердцу моему!
Не оплошка, не случайность –
выбирали на года;
Отчего ж теперь примчались,
как вороны на скандал?
Если выбрано на совесть,
так живи не беспокоясь!
Кто жене развяжет пояс
на заоблачных грядках?

Моабад

Ты, как язва, бесполезна –
ненавижу твой язык!
Ты бездушна, как железо –
ненавижу твой язык!
Он сродни змеиным жалам,
он беда моей державы,
Если б кто его отрезал,
я б не пролил ни слезы!

Зард

Слов и слез напрасны траты –
говори, пока жива!
Где сообщник твой проклятый?
Говори, пока жива!
Я вот этими руками
здесь просею каждый камень –

Если меч его не встретит,
так настигнет тетива!

Вис

Вы умом, уж не взыщите, оскудели, мой
супруг!

Если надо, так ищите хоть неделю, мой су-
пруг!

Все дела свои забросьте, расшибите лбы до
кости,

Не забудьте, известите, если кончите к
утру!

Моабад

Лучше б я тебя, блудница,
никогда бы не встречал!
Этой шлюхи яснолицей
никогда бы не встречал!
Ты души моей убийца!
Как я мог в тебя влюбиться?
Перед кем мечу я бисер?
Ты достойна лишь меча!

Зард (останавливая его)

Есть для этого препона –
погоди, любезный брат!
Все должно быть по закону –
погоди, любезный брат!
Делай все, что сердцу мило,
но сперва найдем Рамина!
(ей)

Вместе с ним, в одних оковах,
ты не будешь так храбра!

Вис

Проищите хоть до ночи –
не найдете ничего!
Если бог того не хочет –
не найдете ничего!
Если бог вам крыльев не дал,
то ищите до победы –
Кроме собственного бреда,
не найдете ничего!

Хор невольниц (входя по одной и вереницей дефилируя по сцене)

В добрый час, мужья и стражи, -
не найдете ничего!
Меж перин в пуху лебяжьем
не найдете ничего!
По укладкам, кроме пряжи,
в дымоходе, кроме сажи,
Если женщина не скажет,
не найдете ничего!

Кто в сетях удержит воду?
Потягайся с госпожой!
Кто кога за лиса продал?
Потягайся с госпожой!
Ста мужьям, пустому сброду,
по губам помажет медом –
Не бывало, дескать, сроду
вора в комнате чужой!
Мудрый, мудростью не хвастай –
ни один не устоит!
Ни змея, ни лев гривастый –
ни один не устоит!

Ни один, ни два, ни двадцать –
не извольте сомневаться!
Против женского коварства
ни один не устоит!
Нам сдаваться не по чину –
нас придумал сам шайтан!
На погибель всем мужчинам
нас придумал сам шайтан!
Наша лживая личина
от лица неотличима –
Проищите до кончины,
не найдете ни черта!

